

PRAYER FOR THE LONGEVITY OF DZONGSAR KHYENTSE RINPOCHE

OM SOTI JAM YANG KHYEN PAI NYIN JED RAB SAL WAR
KUN KHYAB T'HUG JEI OD ZER T'HA YAY BAR

OM SOTI Utterly radiant sun of the wisdom of Manjushri, the all-
pervading rays of your innate compassion shine forth without limit,

MAD JUNG NÜ TOB TAN DROI PAD MOI NYEN CHHOG GI
SANG SUM TAG TU TAN GYUR CHIG

their superb energy and power nurturing the lotuses of the teachings and
beings. May your three sublime secrets always remain firm.

PRAYER FOR THE TRADITION OF GURU PADMASAMBHAVA TO FLOURISH

KHAN LOB CHHOG SUM RING LUG CHHE DZAM LING SA
SUM KHYAB PAR PEL

May the great tradition of the abbot Shantarakshita, the master
Padmasambhava, and the king Trison Detsen flourish and pervade the
three realms.

DRO GYUD CHHOG SUM NANG WA DANG MI DRAL DU SUM
GE LEG SHOG

May the presence of the Three Jewels never be separate from the
mindstream of beings, and so ensure sublime well-being throughout the
three times.

Aspiration

Teachings by Dzongsar Khyentse Rinpoche

August 22nd-24th 2008

PADMASAMBHAVA PEACE INSTITUTE

PRAYERS BEFORE TEACHINGS

Seven-Branch Offering

KHYAG TSAL WA DANG CHHOD CHING SHAG PA DANG
JEY SU YI RANG KUL ZHING SOL WA YI

Through homage, offering, confession, rejoicing, requesting, and supplication,

GE WA CHUNG ZAD DAG GI CHI SAG PA T'HAM CHAD
DAG GI JANG CHHUB CHHIR NGO WO

Whatever small merit I have generated, I dedicate to the enlightenment of all.

Short Mandala Offering

SA ZHI PÖ CHHÜ JUG SHING ME TOG TRAM RI RAB
LING ZHI NYI DAY GYAN PA DI

The earth is perfumed with scented water, strewn with flowers, and adorned with sumeru, the four continents, the sun and moon.

SANG GYAY ZHING DU MIG TE P'HUL WA YIY DRO KUN
NAM DAG ZHING LA KYOD PAR SHOG

By my imagining and offering these as a Buddha realm, may all beings come to enjoy pure realms.

IDAM GURU RATNA MANDALA KAM NIRYA TAYAMI

Request for Teachings

SEM CHAN NAM KYI SAM PA DANG LO YI JE DRAG
JI TA WAR

To fulfill the needs of all beings at their various levels of understanding,

CHHE CHHUNG T'HUN MONG T'HEG PA YI CHHÖ KYI
KHOR LO KOR DU SOL

We request that you turn the wheel of dharma, including the lesser and greater, common and extraordinary approaches.

DAG LA ZANG NGAN LAY KYI DREL GYUR GANG% NAY KAB
T'HAR T'HUG GYAL WAY JEY DZIN SHOG%

May all those with whom we have had good or bad karmic connections% be embraced by victorious ones, now and ultimately.%

DRO NAM LA MED T'HEG PAI GOR ZHUG NAY% KUN ZANG
GYAL SRID CHHEN PO T'HOB PAR SHOG%

May all enter the door of the peerless approach% and attain the supreme dominion of Kuntuzangpo.%

Exert yourselves in making prayers of aspiration such as this during the six sessions of day and night.% Samaya! Sealed!%

The great tertön Chogyur Dechhen Lingpa, an emanation of Prince Murub, in front of a crowd of people brought forth this terma from the lower peak of the rock face called Rinchhen Tzeg (Heap of Jewels) on the right slope of the sacred place of Sengchhen Namdrag (Great Lion Sky Cliff). It was written in a flowing Tibetan script by the hand of Yeshe Tsogyal on a piece of the translator Vairochana's silken monastic robe. Immediately upon its discovery, it was edited by Padma Garwang Lodro T'haye [Jamgon Kongtrul]. May virtue and excellence flourish!

DEDICATION OF MERIT

SOD NAM DI YIY T'HAM CHAD ZIG PA NYID T'HOB NAY
NYEY PAI DRA NAM P'HAM JAY NAY

By this merit, may all beings become omniscient and attain buddhahood, defeating all faults and hindrances.

KYE GA NA CHHI BA LAB T'HRUG PA YI SRID PAI TZO LAY
DRO WA DROL WAR SHOG

May all beings be liberated from the ocean of conditioned existence, which is disturbed by waves of birth, old age, sickness, and death.

TAN PAI ZHI MA GE DUN RIN PO CHHE% T'HUG T'HUN
T'HRIM TZANG LAB SUM GYIY KHYUG SHOG%

May the precious sangha, the foundation of the teachings,% be enriched by fellowship, pure discipline, and the three higher trainings.%

TAN PAI NYING PO SANG NGAG DRUB PAI DHE% DAM TSIG
DAN ZHING KYED DZOG T'HAR KHYIN SHOG%

May those who practice secret mantra, the essence of the teachings,% maintain samaya and bring the stages of development and completion to culmination.%

TAN PAI JIN DAG CHHÖ KYONG GYAL PO YANG% CHHAB
SRID GYAY SHING TAN LA MAN PAR SHOG%

May the dominions of the dharma kings -- protectors and patrons of the teachings -- %increase and flourish.%

TAN PAI ZHAB DEG GYAL RIG LON PO YAN% LO DRÖ RAB
P'HEL TZAL DANG DAN PAR SHOG%

May the noble ministers, servants of the teachings,% possess increasing intelligence and acuity.%

TAN PAI SO JED KHYIM DAG JOR DAN NAM% LONG KYOD
DAN ZHING NYER TSE MED PAR SHOG%

May the wealthy householders, supporters of the teachings,% enjoy prosperity and come to no harm.%

TAN LA DAD PAI YANG PAI GYAL KHAM KUN% DE KYID DAN
ZHING BAR CHHAD ZHI WAR SHOG%

May those of all nations who have faith in the teachings be happy,% and may their obstacles be pacified.%

TAN LA DAD PAI YANG PAI GYAL KHAM KUN% DE KYID DAN
ZHING BAR CHHAD ZHI WAR SHOG%

Moreover, may we yogins who follow this path% not impair our samaya, and may we accomplish our goals..%

YESHE TSOGYAL'S PRAYER TO GURU RINPOCHE AS HE LEFT TIBET

Namo Guru. When the master Padmasambhava was leaving for the land of Rakshas at the summit of Mang Yul Pass, Yeshe Tsogal, having done many prostrations and circumambulations, bowed down to his feet and prayed thus:

MA HA GU RU JIN LAB KYIY% DAG KYANG TS'HE RAB T'HAM
CHED DU%

By the blessing of the Maha Guru, through all of my lifetimes

ZHING KHAM DAG PAI P'HO DRANG DU% LA MA DRAL MED
TEN PAR SHOG%

in the palace of the pure land, may I become inseparable with the Lama.

MÖ GÜ TEM KYANG MED PA YIY% NYEY PAI ZHAB TOG DRUB
PA DANG%

By my stable faith, may I please him with perfect service.

GONG PA ZAB MO T'HUG KYI CHUD% JIN LAB DUD TSII
LUNG T'HOB SHOG%

May I be able to receive his blessing and the nectar of his instructions, the essence of his profound realization.

KU SUNG T'HUG KYI JIN LAB KYIY% LÜ NGAG YI SUM MIN
PA DANG%

By the blessing of his three kayas, may my body, speech, and mind ripen.

ZAB MOI KYED DZOG NAM NYIY LA% WANG T'HOB DRUB
PA JED PAR SHOG%

May I be able to excel in the profound practices of kye rim and dzog rim.

LOG TOG DUD KYI TS'HOG NAM DANG% NE DON BAR
CHHED ZHI WA DANG%

May the wrong thoughts of Mara's power, disease and obstacles caused by spirits be pacified.

KHOR DANG LONG CHOD GYAY PA YIY% SAM PA YID ZHIN
DRUP PAR SHOG%

May my wealth and retinues increase and all my wishes be fulfilled.

DUR T'HRÖD RI T'HRÖD GANG T'HRÖD SOG% P'HUN SUM
TS'HOG PAI NAY NYI DU%

In cemeteries, high in the snow mountains, and other secluded places, in prosperous and favorable places,

TING DZIN ZAB MOI GONG CHUD LA% TAG TU DRUB PA JED
PAR SHOG%

may I be able to constantly practice the nectar of buddha mind, profound samadhi.

DRUB PA JAY PAI DRAY BU YIY% T'HRIN LAY NAM ZHI DRUB
PA DANG%

By the results of practicing may I be able to accomplish the four supreme activities.

LHA SIN DREN DU KHOL NAY KYANG% SANG GYAY TEN PA
SUN WAR SHOG%

May all the guardians come under my control and thus enable me to guard the Buddha's teaching.

TON PAY SUNG PAI DAM CHHÖ NAM% TSOL MED GYUD LA
CHHAR WAR SHOG%

May the meaning of the Buddha's teachings arise spontaneously within my mind.

KHYEN PA CHHOG LA NGA NYEY NAY% TOG PA CHHOG
DANG DEN PAR SHOG%

May I possess the supreme knowledge and thus be able to attain the highest realization.

SOD NAM GE TSOG KUN LA YI RANG NGO% GYAL WAI TSOG
NAM NYA NGAN MI DA WAR%

I rejoice in all accumulations of merit and virtue.% I entreat the hosts of victorious ones not to pass into final nirvana;.%

DHE NOD SUM DANG LA MED CHHÖ KHOR KOR% GE TSOG
MA LÜ DRO WAI GYUD LA NGO%

rather, may they turn the wheel of the three collections of the dharma and the unsurpassable teachings.% I dedicate all my virtuous actions without exception to all beings -- %

DRO NAM LA MED T'HAR PAI SAR KHYIN SHOG% SANG
GYAY SRAY CHAY DAG LA GONG SU SOL%

may they reach the level of unsurpassable liberation.% O buddhas and your spiritual heirs, heed me!%

DAG GIY TZAM PAI MON LAM RAB ZANG DI% GYAL WA KUN
TU ZANG DANG DE SRAY DANG%

As I have composed this most excellent prayer of aspiration,% emulating the victorious Samantabhadra, his spiritual heirs%

P'HAG PA JAM PAL YANG KYIY KHYEN PA TAR% DE DAG KUN
GYI JEY SU DAG LOB SHOG%

and the exalted, omniscient Manjushri,% may I train according to their examples.%

TAN PAI PAL GYUR LA MA RIN CHHEN NAM% NAM KHA ZHIN
DU KUN LA KHYAB PAR SHOG%

May the precious lamas, the splendor of the teachings,% be everywhere like space.%

NYI DA ZHIN DU KUN LA SAL WAR SHOG% RI WO ZHIN DU
TAG TU TAN PAR SHOG%

May they shed their light everywhere, like the sun and moon.% May they always be stable like a mountain.%

ORGYEN PRAYER

Namo guru%

On the tenth day of the monkey month of the monkey year,% in the middle temple with the turquoise facade at Samye, Orgyan revealed the mandala of immutable basic space and spoke this prayer of aspiration. The twenty-five disciples -- the king and his subjects -- incorporated this into their personal meditation practice.% You of future generations, use this one-pointedly as part of your practice.%

KHYOG CHU DU ZHII GYAL WA SRAY DANG CHAY% LA MA YI
DAM KHA DRO CHHÖ KYONG TSOG%

Victorious ones of the ten directions and four times and your spiritual heirs,% hosts of lamas, yidams, dakinis, and dharma protectors --%

MA LÜ ZHING GI DUL NYED SHEG SU SOL% SUN GYI NAM
KHAR PAD DAI DAN LA ZHUG%

all of you without exception, as numerous as the atoms of the universe, approach, I pray.% Rest on seats of lotuses and moon disks in the sky before me.

LÜ NGAG YID SUM GÜ PAY KHYAG TSAL LO% KHYI NANG
SANG WA DE ZHIN NYID KYIY CHHOD%

I pay homage with devotion of body, speech and mind.% To you I make outer, inner, and secret offerings and the offering of suchness.%

TEN CHHOG DE SHEG NAM KYI KYAN NGA RU% NGON GYI
DHIG PAI TSOG LA DAG NONG ZHING%

In the presence of the supreme sugatas,% I express remorse for my many harmful actions of the past,%

DA TAI MI GE GYOD PAY RAB TU SHAG% KHYIN CHAD DE
LAY DOG KHYIR DAG GIY DHAM%

confess with regret my present nonvirtuous actions,% and vow to refrain from future wrongdoing.%

JANG CHHUB SEM KYI TEN DREL GYIY% KYE DRO MA LÜ
WANG DÜ NAY%

Through the interdependence of bodhicitta may I be able to control beings,

T'HOG MED YID ZHIN NOR BUI T'HU% DREL TS'HED DON
DANG DEN PAR SHOG%

and by the power of wish-fulfilling, unobstructed bodhicitta may all the connections I make be purposeful.

SANG GYAY TEN PA DAR WAI T'HU% GYUD DZIN CHHÖ TON
GYAY PA DANG%

May the Buddha's teaching increase and may its followers flourish in the teaching.

DRO KUN DE LA KHOD NAY KYANG% ZHING KHAM T'HAM
CHED DAG PAR SHOG%

May all beings achieve happiness and may all the Buddha realms be perfect.

DAG GI LÜ NGAG YID SUM GYIY% DUL JA SO SOI LO YUL DU%

Through my body, speech and mind according to the needs of beings to be tamed,

GANG LA GANG DUL TRUL PAI KU% PAG TU MED PAR JUNG
WAR SHOG%

may there appear measureless nirmanakaya forms in whatever way is beneficial to them.

DOR NA KHOR DAY MA LÜ KUN% GU RU NYID DANG YER
MED CHING%

In short, may all of samsara and nirvana become inseparable with the Guru.

KU SUNG DU DRAL MED PA YI% NAM KHYEN SANG GYAY
NYUR T'HOB SHOG%

May I immediately attain buddhahood, the state of the three kayas
indistinguishable.

SEM CHEN SOL WA DEB PAR SHOG% LA MAY JIN GYIY LOB
PAR SHOG%

May beings pray to me; may the Guru bless me.

YI DAM NGÖ DRUB TER WAR SHOG% KHA DRÖ LUNG TEN
JED PAR SHOG%

May the yidam grant me siddhi; may dakinis give me prophecy.

CHHÖ KYONG BAR CHHED SAL WAR SHOG%

May the dharmaprotectors remove my obstacles.

SANG GYAY TEN PA DAR ZHING GYAY PAR SHOG%
SEM CHEN T'HAM CHED DE ZHING KYID PAR SHOG%

May the Buddha's teaching ever increase. May all beings be well and
happy.

NYIN DANG TS'HEN DU CHHÖ LA CHOD PAR SHOG%
RANG ZHEN DON NYIY LHUN GYIY DRUB PAR SHOG%

May I practice Dharma day and night. May I spontaneously fulfill the two
aims (of self and others).

RANG ZHIN DAG PAI GE WA DIY% KHOR WA NGEN SONG
DONG TRUG NAY%

By this perfect virtue may I be able to root out suffering from samsara.

SRID TS'HOR LHAS YANG MI NAY SHING% CHYAM CHIG KU
SUM NGON GYUR SHOG%

May I never fall into the samsaric ocean again. May I be able to reveal
the three kayas.

GYAL WA KUN GYI SANG CHHEN DZOD% LA MED CHHOG GI
TEN PA DI%

The great secret treasury of all Buddhas, the supreme teaching of
Vajrayana --

JI TAR KHA LA NYI SHAR ZHIN% GYAL KHAM YONG LA DAR
GYAY SHOG%

Like the sun rising in the sky, may it spread everywhere!

DAG GI GE WAI TSA WA DI DANG GE WAI TSA WA ZHEN DAG
KYANG KYE NAY%

Through this and other virtuous deeds which I will accumulate,

PAL DEN LA MAI T'HUG GONG YONG SU DZOG PAI YON TEN
DANG DEN PAR GYUR CHIG%

may the qualities and causes which fulfill the wishes of the spiritual
teachers arise.

SANG GYAY KYI TEN PA RIN PO CHHE DAR ZHING GYAY PAR
JED PAI KYEY BU TOB DEN DU GYUR CHIG%

May I have the strength to develop and spread the precious teaching of
the Buddha.

KHYEN PA DANG TSE WA NÜ PA SUM T'HAR CHHIN NAY DZOG
PAI SANG GYAY SU GYUR CHIG%

May my knowledge, compassion and ability reach the ultimate state and
may I become a Buddha.

DRO WA RIG DRUG NA NAY PAI SEM CHEN T'HAM CHED KHOR
WA DUG NGAL GYI GYA TS'HO CHHEN PO LAY DRAL TE NYUR
DU NGON PAR DZOG PAR SANG GYAY PAR GYUR CHIG%

May I be able to carry all the beings who are suffering in the six realms
across the ocean of samsara, and may they attain Buddhahood
immediately!

*I, Pema Lingpa, found this prayer from the Lion-Faced Rock of LHO-
DRAK Mendo.*

(translated by Bhakha Tulku Pema Tenzin in Maryland, February 1990)